

Kazalo vsebine



Uvodnik	8
<i>Agnes Pisanski Peterlin in Mojca Schlamberger Brezar</i>	

SLOVNIČNE TEME

»Vremenska« vezljivost slovenskih in italijanskih padavinskih glagolov	16
<i>Robert Grošelj</i>	

Kontrastivni vidiki prevajanja italijanskih neosebni glagolskih oblik v slovenščino: korpusna analiza gerundija	32
<i>Tamara Mikolič Južnič</i>	

Francoski gerundijski polstavek in njegove ustreznice v prevedeni slovenščini	50
<i>Adriana Mezeg</i>	

Subjektivnost v izbiri vidskih oblik v angleščini in slovenščini	64
<i>Silvana Orel Kos</i>	

Nekaj razlik v rabi glagolskih časov na primeru jezikovnega para nemščina-slovenščina	78
<i>Ada Gruntar Jermol</i>	

Glagolski vid v slovenščini in francoščini – koliko različnih oblik ima lahko ista vsebina	100
<i>Mojca Schlamberger Brezar</i>	

Semantične in pragmatične razsežnosti slovenskega in francoskega besedotvorja	120
<i>Gregor Perko</i>	

Nekaj pogledov na rabo vejice v slovenščini in francoščini	134
<i>Sonia Vaupot</i>	

KONTRASTIVNA RETORIKA

Korpusna raziskava rabe vzročnih in pojasnjevalnih povezovalcev v prevodih iz angleščine in italijanščine	150
<i>Nataša Hirci in Tamara Mikolič Južnič</i>	

Nagovor bralca v angleških, slovenskih in prevedenih poljudnoznanstvenih člankih: medkulturna retorična primerjava	172
<i>Agnes Pisanski Peterlin</i>	

Anaforični samostalniki v korpusu tolmačenih in prevedenih govorov	188
<i>Simona Šumrada</i>	
Nominalizacija kot slovnična metafora v predlogih raziskovalnih projektov v slovenščini in angleščini: kontrastivna in prevodoslovna analiza	208
<i>Martina Zajc</i>	
Raba stilemov na trženjskih spletnih straneh v slovenščini in angleščini	230
<i>Martin Grad</i>	
DRUGE KONTRASTIVNE TEME	
Kontrastivni premiki – žanrski zamiki	248
<i>Urša Vogrinc Javoršek</i>	
Večjezični semantični leksikoni skozi kontrastivno prizmo	268
<i>Darja Fišer</i>	
Luščenje in analiza slovenskih in angleških definicij v Korpusu jezikovnih tehnologij	282
<i>Senja Pollak</i>	
Kazalo lastnih imen	298